

La 1^{ère} nuit interceltique à Sidney-Bechet

Trois heures de concert exceptionnel le 30 octobre [page 8](#) ▶

Grigny

N° 240 - du 22 octobre au 15 novembre 2004

INFORMATIONS

● Site internet <http://www.grigny91.fr> ● adresse électronique contact@grigny91.fr

Congés d'automne [page 5](#) ▶

Sport, nature, jeux, sorties, aventure...Tous actifs.

Commerce local

Il est jeune, il crée son emploi, il ouvre un magasin de vêtements de sport.

▶ [page 2](#)

Ville propre

L'action se renforce pour mieux vivre sa ville.

▶ [page 5](#)

Maisons de quartiers

Les projets se perfectionnent et les Maisons de quartiers se modernisent.

▶ [page 6](#)

Salut les artistes !

L'âme caribéenne, une expo et de la calligraphie chinoise.

▶ [page 6](#)

Prix Coca Cola aux associations

Jamais autant de projets n'avaient été déposés.

▶ [page 7](#)

Concert baroque

Un hommage à Marc-Antoine Charpentier dans l'église de Grigny2.

▶ [page 8](#)

Mon Village en Ville, une fête du meilleur goût. [page 4](#) ▶

L'Emploi malmené, les jeunes durement touchés

* En passant par le Forum intercommunal de l'emploi et de la formation.

* Le cri d'alarme des Missions locales. [page 3](#) ▶

PRATIQUE

MAIRIE DE GRIGNY

19, Route de Corbeil, tél. 01 69 02 53 53
Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, le mardi jusqu'à 19h, samedi de 8h30 à 12h

DECHETS

Ramassage des encombrants : Patios, Grande Borne et Grigny2 le 1er et 3e vendredis du mois; Village le 1er samedi.

Déchets spéciaux

Pots de peinture, huile de vidange, produits chimiques, batteries, piles, etc. sont à déposer aux ateliers municipaux le mercredi et le samedi de 9h à 12h

Renseignements : 01 69 05 14 41 (ateliers municipaux) et 01 69 02 53 53 (Services techniques)

COMMISSARIAT

Rue St Exupéry, tél. 01 69 02 42 18

PHARMACIES DE GARDE

Le soir à partir de 20h, le week-end et les jours fériés, appelez le commissariat.

MÉDECINS DE GARDE

Composez le 01 69 25 83 58, et le 15 pour les urgences (SAMU 91).

CONSULTATION MEDICO-PSYCHOLOGIQUE

Cette consultation gratuite s'adresse aux personnes qui ont du mal à vivre le quotidien. Une équipe composée de médecins, psychologue, infirmiers, assistantes sociales et secrétaire médicale vous reçoit en toute confidentialité du lundi au vendredi de 9h30 à 17h.

CMP, 1, place du Quinconce, 91350, Grigny.

Téléphone : 01 69 45 06 00

POINT ACCUEIL ET ECOUTE JEUNES de Grigny/Morsang sur Orge

Structure d'accueil animée par quatre psychologues, pour les jeunes en difficulté morale. P.A.E.J. 16, place aux Herbes, tél. 01 69 21 66 59, du mardi au vendredi ; au collège Pablo-Neruda vendredi de 13h15 à 17h15, hors vacances scolaires.

ECRIVAIN PUBLIC

Permanences gratuites de Madame Myriam Rolland, écrivain public, le mardi de 10h à 11h30 et de 14h30 à 16h à la maison de quartier Pablo-Picasso, avenue des Sablons, 01 69 06 42 57 et le vendredi de 10h30 à 12h et de 14h30 à 16h à la maison de quartier Marie-Curie Place aux herbes 01 69 21 17 33

POLE D'ACCES AUX DROITS

Ferme neuve, chemin du Plessis renseignements au 01 69 02 45 70

Permanences gratuites de services et d'associations pour accueillir, informer, orienter et accompagner les personnes en quête de conseils dans la défense de leurs droits, en toute confidentialité

Sur rendez-vous uniquement

Médiavipp : le mardi de 14h à 17h

CIDF 91 : mardi, jeudi et vendredi, de 9h à 12h ; et à la Maison de quartier Marie-Curie le mardi de 13h30 à 16h30.

APCE (Association pour le couple et l'enfant en Essonne) : mercredi de 10h à 12h

Permanences d'avocats : deux jeudis après-midi par mois, de 14h à 16h, à la Ferme neuve, service prévention, sur rendez-vous.

Le Délégué du Médiateur de la République, Noël Huynh Kim Bang, les lundi et vendredi de 14h à 17h. A la Ferme neuve, sur rendez-vous, ou sur place.

INITIATIVE-EMPLOI

Accueil et informations, pour les demandeurs d'emploi de Grigny. Du lundi au vendredi, sauf le jeudi après-midi.

Pour les jeunes de 16 à 25 ans : Mission locale,

6 ter, avenue des Tuileries.

Tél. 01 69 06 80 26

Pour les adultes à partir de 26 ans :

Centre de ressources, 6 bis, avenue des Tuileries.

Tél. 01 69 02 11 15

Tout public : 8, place de la Carpe.

Tél. 01 69 56 91 84

ÉQUIPE OPERATIONNELLE GRIGNY II

Une équipe de professionnels du logement pour aider chacun à réaliser, dans les meilleures conditions, une acquisition ou une location immobilière sur Grigny II.

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h, jeudi de 14h à 18h et samedi de 9h à 12h.

Permanences de l'ADIL 2 lundis par mois de 14h à 17h, sur rendez vous.

2, avenue des Sablons, tél. 01 69 43 67 46

BOULIQUE SOCIALE INTERMEDE

78, Route de Corbeil, tél. 01 69 06 95 26

Ouverture les mardis et jeudis, de 14h à 16h30.

NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition au **0 800 441 651** (appel gratuit) pour toute suggestion, proposition et question concernant la vie de la cité. Si vous désirez une réponse, laissez vos coordonnées.

Commerce local

Junior crée son emploi

Un petit magasin de vêtements de sports à prix discount, a ouvert ses portes au 2, place du Damier à la Grande Borne. Un nouveau commerce qui s'installe dans le quartier, c'est bon pour le moral.



A l'issue d'une formation en DAO-CAO (dessin assisté par ordinateur), spécialité bâtiment, Mutambue Junior, 21 ans à peine, décide de créer son propre emploi. Il se lance dans la vente du vêtement de sports, griffé ou dégriffé, à prix réduits. L'idée a germé il y a 6 mois, au contact d'amis qui travaillaient dans le textile. Rapidement, ils lui permirent de s'imprégner des réalités du secteur et d'accomplir ses premiers pas dans le commerce du vêtement de sport. Junior ne cache pas sa satisfaction, car « la vente sur les marchés, m'a permis de me familiariser au négoce, de connaître ce milieu et d'ouvrir les portes des fournisseurs sans trop m'impliquer. » Au bout de six mois épuisants sur les marchés, Junior découvre que ses frais dépassent ses rentrées financières. « A Grigny, dit-il, j'ai une place fixe le dimanche, mais

ailleurs, il faut batailler pour un étal, payer le placier, l'essence des déplacements, frais auxquels s'ajoute bien sûr l'achat de vêtements...Ça ne pouvait pas continuer ! »

La solution pour éviter de trop grosses pertes, résidait dans l'ouverture d'un magasin. Il fallait alors trouver un local. « Le peigne d'or », le salon de coiffure de la place du Damier, va l'aider à la réalisation du projet, en l'accueillant dans une partie de ses locaux. En échange, Junior participe à la diffusion des prospectus de promotion du salon de coiffure. Installé dans cet espace depuis le 21 octobre, Junior espère que sa petite affaire fonctionne. « Si ça marche, conclut-il, je chercherai des locaux plus spacieux, mais toujours à la Grande Borne où j'habite. »

Market Sport, 2, place du Damier Grande borne. Tél. 06 62 67 28 58

Atelier d'écriture et conférence-débat à la Mipop

La Maison de l'Innovation Pédagogique et de la Formation Professionnelle, la Mipop, s'adresse à tous les habitants de Grigny et Viry-Chatillon à travers plusieurs actions concrètes. Elle propose notamment de participer à un atelier d'écriture. Les séances se déroulent chaque vendredi de 9h30 à 11h, pour tout public.

Pour prendre le temps d'écrire, stimuler son imagination, en jouant avec les mots...

De même, la Mipop propose les mardis et mercredis, un accès libre et gratuit à la salle informatique, nouvellement labellisée Etablissement numérique essonien, avec possibilité de participer à des ateliers. Adhésion 1 €.

MATINÉE INFO-MÉTIERS Avec les professionnels de la restauration

Une matinée info-métiers : "Les

métiers de l'hôtellerie et de la restauration", aura lieu le lundi 8 novembre, de 9h à 12h30 à la MIPOP - Maison de l'éducation - 14, avenue de Flandres à Viry-Chatillon - Entrée libre et gratuite A l'attention des collégiens, des

jeunes et des demandeurs d'emploi, pour s'informer et rencontrer des professionnels.

COMMENT AIDER SON ENFANT À S'ORIENTER ?

Une Conférence-Débat « Comment

aider son enfant à s'orienter ? », est organisée le mardi 9 novembre à 20h30 dans la salle du Buffle, rue de la Grande Borne.

Elle sera animée par Georges Curinier, Conseiller d'orientation Psychologue, formateur en orientation éducative (enseignants, conseillers, parents), psychologue participant en cellule d'écoute. Entrée libre et gratuite

L'orientation est un processus qui se déroule tout au long de la vie. S'orienter ne s'improvise pas. Comment accompagner son enfant dès le plus jeune âge dans ce cheminement, sans imposer ni laisser-faire ?

Echanges, suggestions et conseils concrets aideront chacun à agir avec plus de sérénité et d'efficacité.

Renseignements et inscriptions à la MIPOP : 01 69 24 76 11



Comment aider son enfant à s'orienter ? Une question qui se pose dès l'école primaire. Ici une classe de Grigny 2.

Mémoire - Résistances

Le 17 octobre 1961

Le Samedi 16 octobre, dans la Maison de quartier Pablo-Picasso, les responsables du Centre culturel Sidney-Bechet ont réuni des Grignois et des élus municipaux, dont M. Pascal Troadec et Mme Raymonde Rogow, adjoints au maire, autour d'une projection débat, sur la terrible répression qui s'est abattue à Paris le 17 octobre 1961 sur les manifestants pacifiques algériens. Moment de mémoire et d'hommage à ceux qui sont tombés sous les violences de la police du préfet Maurice Papon. 43 ans après, les auteurs de ce crime contre l'humanité, n'ont toujours pas rendu compte de leurs actes ni de leurs motivations.

Haïti au coeur

Le lendemain, 17 octobre, le Centre culturel Sidney-Bechet accueillait un public venu rendre hommage aux créateurs de la 1^{ère} République du peuple noir, Haïti,

réprimés dans le sang par les armées de Napoléon. La solidarité était à l'ordre du jour, avec la présence d'associations engagées dans des actions humanitaires. Après la projection d'un film, un débat permettait d'aborder les deux thèmes de cette manifesta-



Un des tableaux haïtiens présenté le 17 octobre.

tion. Un des projets de solidarité, le développement d'une école en Haïti, a donné lieu à une discussion au cours de laquelle Pascal Troadec, adjoint au maire, a proposé une participation active de la ville de Grigny. Cette action se développe sur deux domaines : la solidarité concrète avec le peuple haïtien, et le développement d'ac-

tions de citoyenneté en direction des jeunes vivant en France. Les participants se retrouvaient ensuite devant une exposition artistique et histo-

rique, et auprès de la table de littérature installée dans le hall du Centre culturel, où le débat se poursuit de manière informelle.

ECHOS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal du mardi 12 octobre était appelé à se prononcer sur une trentaine de délibérations portant principalement sur les tarifs des prestations de plusieurs services municipaux, des demandes de subvention, des travaux, des signatures de contrats ou de conventions. Nous avons retenu les questions suivantes.

PROJET SOCIAL. Le projet social de la Maison de quartier Marie Curie a été approuvé pour la période de janvier 2005 à décembre 2007. Le renouvellement d'agrément en Centre social de la Caisse d'Allocations familiales, a été sollicité, ainsi que le bénéfice des subventions de fonctionnement.

Les jardins de la Ferme neuve doivent être aménagés par l'Agence Foncière et Technique de la Région Parisienne, l'AFTRP, à la fin de l'année 2004, pour une somme totale hors taxes de 410 000 euros. Le maire sollicitera une subvention auprès du conseil général à hauteur de 170 000 euros dans le cadre du Fonds d'aide à l'investissement.

L'assemblée communale a autorisé le maire à réaliser différentes démarches administratives.

* Travaux de construction d'un groupe scolaire de 15 classes en centre ville. Le maire signera le marché pour une somme de 4,95 millions euros hors taxes.

* Extension des vestiaires du parc des sports et des loisirs. Le permis de construire sera déposé auprès de la commune de Fleury-Mérogis.

* Mise en route de la structure multi-accueil. Une subvention pour le fonctionnement de la structure multi-accueil situé à la Grande Borne, sera sollicitée auprès de l'Europe, dans le cadre de Pic Urban2.

EMPLOI

Chômage des jeunes

Le cri d'alarme des Missions locales

Les 83 Missions Locales des huit départements de l'Île-de-France se sont retrouvées le 30 septembre dernier à Paris, pour débattre et trouver des solutions aux difficultés des jeunes demandeurs d'emploi ou de formation.

Le Constat des 450 participants est préoccupant.

DANS la salle de Paris Eurosites-Austerlitz, en ce jeudi 30 septembre, le ton général des interventions des orateurs est marqué du sceau de l'inquiétude. Comment peut-il en être autrement, lorsque la fréquentation des Missions locales des 16 / 25 ans a augmenté de 10 à 30% selon les villes !

«Les débats ont révélé, note Sylvia Lebaillif, responsable de la Mission Locale de Grigny, que toutes les structures de notre réseau font face aux mêmes difficultés dans les domaines de

reste, il y a un manque de cohérence entre les différents dispositifs. «Nous observons, déclare S. Lebaillif, une insuffisance de places dans les organismes de formation, qui plus est, sont éloignés des lieux de résidence de nombreux jeunes. Il faut ajouter, le niveau élevé des tests sélectifs, les lenteurs administratives, qui engendrent la lassitude, la démoralisation et l'abandon des jeunes demandeurs».

Généralement, lorsqu'un jeune trouve enfin un emploi, sa galère n'est pas finie. La précarité des



l'emploi, de la formation et de l'insertion des jeunes. La fréquentation de nos structures est en hausse, alors que leurs moyens sont en réduction».

L'insertion sociale tousse

Les jeunes se heurtent à une véritable course d'obstacles pour décrocher une formation, un emploi ou même un simple rendez-vous. L'écueil est aggravé par des entreprises qui mettent la barre de l'embauche de plus en plus haute, et la rémunération de plus en plus basse. Quant à la formation, fortement sollicitée par une population très jeune, certains centres ont fermé ; pour le

contrats, l'absence de logement à loyer modéré, les problèmes de santé physique ou psychologique, les difficultés linguistiques, entre autre, aggravent le désarroi. L'insertion sociale pointe finalement aux abonnés absents.

Sylvia L. ne mâche pas ses mots : «L'insertion professionnelle ne garantit plus l'insertion sociale ! Les Missions Locales se retrouvent de plus en plus sollicitées face aux problèmes de la jeunesse, et on leur en confie d'autres. Nous débordons de notre mission première.» Pour l'instant, à Grigny, l'équipe de la Mission locale se dévoue pour alléger l'inquiétude des jeunes.

ON EN PARLE EN ESSONNE

Non au démantèlement de La Poste

LORS de la séance du 18 octobre, la majorité du Conseil général a adopté une motion condamnant le projet gouvernemental de démantèlement de La Poste.

Les conseillers généraux de la majorité refusent «la fermeture programmée, de 6 000 bureaux de poste de plein exercice, sur les 11 500 ouverts actuellement».

Ils n'acceptent pas les 140 000 départs non remplacés, d'ici dix ans et dénoncent l'absence de dia-

logue et de concertation avec les représentants des usagers, des partenaires sociaux et des élus. Tous ont pris connaissance du plan de démantèlement par la presse et les organisations syndicales.

Un tel plan remet en cause l'égalité des droits entre les citoyens, il confirme la casse du service public de La Poste. Celui-ci intervient après les décisions gouvernementales de réduction des moyens aux écoles, aux hôpitaux et aux transports collectifs.

3^e Forum intercommunal emploi-formation

Inquiétante hausse du chômage

Le rendez-vous intercommunal sur l'emploi et la formation, a pris cette année, ses quartiers le 7 octobre à Viry-Chatillon.

Forte affluence des jeunes constatée par les organisateurs. Face à la forte poussée du chômage, ils étaient nombreux à exprimer leur inquiétude.

L'ANXIÉTÉ se lisait dans les regards de cette nuée de jeunes gens, C.V. sous le bras, à la recherche d'un emploi ou d'une formation qui débouche sur un emploi.

Depuis trois ans, le Forum, organisé alternativement par les villes de Viry-Chatillon et Grigny, tente de mettre en rapport les jeunes et les entreprises, les Institutions publiques, les établissements de formation. L'objectif étant d'améliorer l'insertion des jeunes, prévenir le chômage de longue durée, lutter contre l'exclusion, favoriser la qualification et impulser la création ou la reprise d'entreprise. Cette préoccupation permanente des deux villes, mobilise également plusieurs partenaires, dont l'Anpe, les Missions locales, la Maison de l'Emploi et de la Formation, le Plan local pour l'insertion et l'emploi (PLIE) et Initiative Emploi, le Conseil général...

Le 3^e Forum, a réuni quelques 98 entreprises, agences d'intérim, associations d'aide à l'insertion ou à la formation, des instituts de formation, de nombreux services publics (poste, Ratp, armée, gendarmerie, police nationale, pompiers, collectivités territoriales...) et les professionnels des organismes de l'emploi.

Une croissance sans emploi !

De nombreux visiteurs moins jeunes, rencontrés dans les allées du Forum, ne comprennent pas «pourquoi parle-t-on de reprise de la croissance alors que le chômage explose ?» Cette interrogation est d'autant plus forte que de nombreux économistes, y compris ceux qui gravitent autour du ministère des affaires sociales,

on relève 1122 licenciements en 20 plans sociaux, auxquels s'ajoutent les 180 de Lu-Danone. La situation est catastrophique pour les jeunes de moins de 25 ans : 5380 demandeurs, soit une progression de 6,9% sur l'année.

Rare satisfaction sur un marché du travail perturbé, les jeunes issus des filières professionnelles du supérieur, trouvent plus facilement un emploi correspondant à leur formation que ceux issus des filières plus générales. Cependant, l'âge du premier emploi a reculé et la durée d'insertion s'est allongée. L'entrée dans la vie active s'effectue par des périodes de travail plus courtes et plus dispersées et les CDD règnent en maître.

Pour des villes à faibles ressources fiscales et à forte population jeune comme Grigny, la question de l'emploi et de la formation



arrive à une même observation : «l'émergence d'une croissance sans création d'emploi !»

Le chômage s'envole, 432 700 inscrits à l'Anpe fin août 2004, le taux de réémistes explose (10,5% entre juin 2003 et juin 2004). Dans cette dérive, le marché du travail n'est pas brillant pour l'ensemble des salariés : le taux de chômage en l'Île-de-France retrouve les deux chiffres (10%) ; en Essonne,

occupe une place essentielle dans l'action municipale. Tout au long de l'année, malgré l'insuffisance des moyens, l'ensemble des structures de la ville reste mobilisé pour épauler et accompagner les sans emploi et les jeunes à la recherche d'une formation. Une démarche pas facile dans un contexte aussi favorable aux spéculations boursières et aux délocalisations.

Paroles de jeunes

Christine, 28 ans et 3 enfants, intéressée par le secteur de la petite enfance :

«J'avais pris un congé parental pour m'occuper de mes enfants en bas âge. Cette période terminée, je n'ai pu reprendre mon ancien emploi, ni en trouver un autre... Ce forum est pour moi une opportunité pour déposer ma candidature à un emploi lié à la petite enfance. Je croise les doigts...»

Samia, 18 ans, élève de terminale :

«Le chômage, pour moi, n'est pas encore heureusement à l'ordre du jour. Je suis là pour m'informer auprès des représentants de la gendarmerie nationale. C'est un métier qui m'a toujours passionné. J'aime l'uniforme !»

Jenny, 20 ans :

«Entre Mission locale et Anpe, mes journées passées à chercher un emploi m'angoissent... Je lis partout qu'on cherche des jeunes, mais lorsqu'on se présente on nous demande de l'expérience ? Comment avoir une expérience si on ne m'emploie pas ?... J'aimerais être à la Ratp comme agent mobile, contrôleur par exemple. La formation que j'ai suivie à l'Adem (école de découverte de l'entreprise et des métiers), correspond un peu à ce travail... »

Numéros utiles

Grigny
Mission locale pour les moins de 26 ans au 01 69 06 80 26

Centre de ressources pour les plus de 26 ans, au 01 69 02 11 15

Viry-Chatillon
Maison de l'emploi et de la formation et Mission locale.
Tél. 1 69 56 97 65

Anpe
5 rue de Ris, 91170 Viry-Chatillon
Tél. 01 69 12 29 00 Fax. 01 69 12 29 08

Mon village en ville

Une belle fête, du meilleur goût

La journée de fête du samedi 16 octobre à la Ferme neuve a déplacé de nombreux Grignois de tous les quartiers. Quelques personnes des villes environnantes étaient venues en voisins, participer aux festivités. Le plaisir et la joie étaient au rendez-vous, malgré un temps mi-chèvre mi-choux. Le soleil s'affirmait surtout à travers ces bons moments agréablement partagés. Tous les stands ont reçu de nombreux visiteurs, ainsi que les expositions remarquablement conçues. Les chansons, les spectacles ont ravi le public, qui demandait presque sous forme impérative « à quand la prochaine édition ? » On pourrait se lancer dans une longue narration des délicieux instants (innombrables) de la journée. Nous avons choisi d'en parler en photos ; c'est à notre avis la meilleure évocation de cette jolie fête du terroir grignois.



Les lauréats et participants au concours des jardins et balcons fleuris.



Maison des enfants et de la nature

Quelques rendez-vous

Concours de pêche pour le 3^e âge
Ce vendredi 22 octobre, de 8h à 12h. Le concours, qui s'inscrit dans le cadre de la Semaine Bleue, est organisé sur les lacs et encadré en association avec l'AAPPMA. Les coupes seront remises vers 11h, par le Maire dans les locaux de la Maison des enfants et de la nature (M.E.N).

Protection de la nature

Du 15 au 20 novembre, exposition sur la collecte sélective des déchets : «Des petits gestes pour une grande cause» au Centre Culturel Sidney-Bechet.

Visite à Rungis

Le service espaces verts a convié, jeudi 14 octobre dernier, l'équipe de la Maison des enfants et de la Nature pour une visite aux producteurs de plantes et de fleurs à Rungis.

L'objectif est de prendre connaissance des disponibilités végétales et florales, de la diversité des offres, du panel des prix... Un contact direct avec les artisans de la nature, qui préparera un travail plus large.



La source, un espace de rencontre

L'association La Source est installée dans un local situé au 45, rue Pierre Brossolette. Des Grignois y viennent pour nettoyer leur linge dans les quelques machines à laver familiales, ou pour repasser. Mais c'est aussi l'occasion pour eux de discuter, d'échanger des informations, de mieux se connaître, d'organiser des sorties ensemble, de se rendre des services.

Le lieu ressemble à une boutique, face au lavoir, il accueille du monde du mardi au samedi, de 14h à 17h. Le jeudi est le jour privilégié des messieurs. Dans un coin, des jeux sont disponibles pour les enfants ; aux murs des affichettes signalent des rencontres discussions. L'une d'elles se déroulera sur le thème du sommeil des enfants, le jeudi 18 novembre, de 9h15 à 11h45, à la PMI place aux Herbes. Cent personnes ont déjà donné leur adhésion à La Source. Il y a toujours de la place pour des nouveaux venus. Renseignements au 01 69 02 07 38



Programme des congés d'automne du 25 octobre au 29 novembre

Repos actif

À la Toussaint, les écoles ferment pour ouvrir les portes des premiers congés scolaires de l'année. Tout au long de cette période, le service des sports et les centres de loisirs, proposent aux jeunes, une gamme variée d'activités.

Les centres de loisirs

LA « MISE EN JAMBE »

La Maison des enfants et de la nature (M.E.N), son pool d'activités « Pleine nature », en collaboration avec le service municipal des sports, reste fidèle à sa vocation : lier la détente des jeunes et la sensibilisation à la découverte et la préservation de la nature. Les 7/8 ans bénéficieront d'un stage de randonnée, dans le cadre d'une « Mise en jambe », thème général retenu pour ces vacances. Tout au long de cette période, les enfants pourront également s'adonner à différents jeux sportifs et à des activités manuelles, selon chaque tranche d'âge. Par ailleurs, les enfants de 6 à

12 ans des centres de loisirs de la ville, prépareront, avec l'aide des animateurs, l'organisation d'un grand jeu qui se déroulera le 29 octobre, pour clore en fête la Toussaint.

Le Club des 10/12 ans de la M.E.N., poursuivra la promotion d'activités adaptées, conçues par les encadrants avec la participation des petits.

Maison des enfants et de la nature 9, chemin du Clotay.
Tél. 01 69 43 21 45

HALLOWEEN AU CENTAURE

Les animateurs du centre de loisirs maternel ont retenu « halloween » comme thème pour ces vacances d'automne. Dans la matinée, les

enfants seront conviés à de nombreux travaux manuels et des jeux. Les après-midi seront consacrés à des sorties en forêt et des jeux en fonction des groupes. Le jeudi 28 octobre, les enfants exposeront leurs œuvres et fêteront avec leurs animateurs la fin des vacances.

Tél. 01 69 45 03 26

SABLONS ET TUILERIES

Les animations pour les enfants de ces deux centres de loisirs maternels, seront regroupées dans les écoles Cendrillon et Chaperon rouge.

Au programme : sorties, piscine, travaux ludiques...

Durant ces vacances, les enfants s'activeront plus particulièrement autour du thème de l'ouverture de leur nouveau centre de loisirs : confection d'affiches annonçant cette ouverture, présentation de la nouvelle réalisation, etc.

Accueil : de 7h à 9h et de 16h30 à 19h, pour les enfants dont les parents travaillent. De 9h à 17h pour tous.

Tél. 01 69 06 42 91



Du côté du Service Sport-Jeunesse AVENTURES SPORTIVES

Entre la pratique du sport à la carte, les randonnées et les stages aventures, ceux âgés de 6 à 16 ans trouveront des activités bénéfiques pour passer le temps.

Stage aventure pour les 8-12 ans, tous les jours de 9h30 à 16h30, avec des groupes de 24 enfants encadrés par 5 animateurs.

Randonnée, pour les 7-8 ans, durant les 5 jours de vacances, de 9h30 à 16h30. Un groupe de 12 enfants en matinée, et un deuxième l'après-midi.

Fitness, pour les plus de 16 ans, sous la direction de Carole, cinq jours de 20h à 22h, Salle des sports (lundi 25, jeudi 28 et vendredi 29 octobre) ; Salle familiale (mardi 26 oct.), et Salle des fêtes (mercredi 27 oct.)

Renseignements : au 01 69 02 46 75 ou 01 69 02 46 77

VILLE PROPRE

Une action quotidienne renforcée

Pour vivre agréablement la ville, il est nécessaire d'engager des transformations, et de réduire la gêne occasionnée par les pollutions et embarras quotidiens. Pour assurer une bonne propreté de la ville, la municipalité avec ses services, renforce ses moyens, son organisation, ses interventions au quotidien.

RÉSOLURE les problèmes au jour le jour, est une aspiration habituellement exprimée par les Grignois, lors des réunions concernant le projet urbain, organisées avec la municipalité et les cadres communaux. La propreté des quartiers, du patrimoine, des rues, permet de se sentir chez soi dans sa ville. Pour répondre à ce besoin si fréquemment énoncé, les responsables des services techniques ont travaillé à une réorganisation de l'ensemble de leur secteur. L'objectif est d'atteindre la meilleure efficacité possible en matière de propreté urbaine et de résolution des désagréments courants.

Une démarche qui se définit par le terme de « Quotidienneté », dans les explications de Michel Druel, directeur des services techniques.

L'accroissement des moyens

Un projet de service a donc été élaboré en 2003, passant en revue les moyens humains et matériels, l'état d'organisation existant et l'ensemble des éléments (techniques et financiers) à mettre en œuvre pour atteindre une situation qualitative nouvelle.

La réorganisation est passée de la phase de réflexion à celle de réalisation, sans attendre forcément de bénéficier de l'ensemble des crédits nécessaires.

Bien sûr, dans l'activité des services, il y a les périodes particulièrement chargées, comme par exemple l'automne avec le ramassage des feuilles mortes (200 m3 par an). Mais le cadre de vie est à surveiller au quotidien, et c'est 365 jours par an que l'action doit être menée sans relâche, pour ramasser les dépôts divers, les caddies abandonnés, vider les corbeilles à papiers, stocker les déchets spéciaux, balayer, aspirer, réparer les voiries et les équipements détériorés...

Une démarche élargie

L'offensive pour la propreté

quotidienne, s'est renforcée avec l'acquisition d'une micro balayeuse, qui complète l'action de la balayeuse aspiratrice, et circule systématiquement sur les trottoirs et le long des caniveaux. Le stade antérieur du ramassage des papiers est largement dépassé.

La propreté est à présent conçue en intégrant la dimension hygiène et santé, avec le lavage des surfaces à l'aide d'un produit antibactérien. La micro balayeuse nettoie aussi les cours d'écoles, en plus du balayage effectué par les gardiens des établissements scolaires. Le dispositif s'est également perfectionné, grâce à un collectif d'employés de différents services se réunissant chaque semaine, au sein d'une « cellule d'intervention rapide ». Objectif : traquer les dépôts sauvages, graffitis, nids de poule, détériorations du mobilier urbain, etc.



La chasse au tags.

Notre environnement nous concerne tous

Les interventions ne concernent donc pas seulement le nettoyage ; elles s'appliquent à l'ensemble des problèmes pouvant occasionner une gêne dans le quotidien. Elles se réalisent sur le domaine public, mais également privé, principalement en ce qui concerne l'effacement des graffitis, après une convention passée avec les personnes qui font appel aux services communaux.

Pour signer cette « convention



De nouveaux moyens pour la propreté.

d'assistance aux particuliers pour l'enlèvement des graffitis sur les parties privatives, s'adresser aux Services techniques en mairie. Tél. 01 69 02 53 53

La mise en service d'un numéro vert consacré aux problèmes de quotidienneté, perfectionnera prochainement le système de surveillance et d'intervention.

Espaces publics et privés

Au-delà des espaces publics placés sous la responsabilité des collectivités locales (la ville et l'Agglomération), la propreté et l'entretien des espaces privés et de proximité dans les grands ensembles concerne les syndicats de copropriété pour Grigny2, et les bailleurs HLM, pour la Grande Borne et le square des 3 chemins. A ce propos, concernant la Grande borne, une « Convention de gestion urbaine de proximité », est en cours de négociation entre

l'Opievoy, la Ville et les associations de locataires.

Depuis sa création, la communauté d'agglomération Les lacs de l'Essonne assume notamment la responsabilité : de la collecte des déchets ménagers, végétaux, de l'entretien de la moitié des voiries et de l'éclairage public. Cela n'atténue pas pour autant la tâche du collectif de surveillance municipal, qui apporte chaque jour la preuve de l'efficacité du service public.

Apprendre à respecter son cadre de vie

Si l'amélioration du cadre de vie nécessite la mobilisation de moyens matériels et d'énergies spécialisées, elle relève également de la responsabilité de chaque citoyen. C'est pour éviter de « prendre la terre pour une poule », qu'un travail de prévention est réalisé dans les écoles de la ville, ainsi que par l'équipe de la Maison des enfants et de la nature, en collaboration avec le personnel du service municipal des espaces verts et de l'environnement.

En 2003/2004, 750 enfants ont bénéficié de séances de sensibilisation à la protection de leur environnement.

Cette démarche éducative est essentielle, les initiatives de nettoyage des abords des lacs montrent chaque année, par les tonnes de déchets ramassés, que la protection de l'environnement n'est malheureusement pas un réflexe naturel de la part de tous.

COMBIEN ÇA COÛTE ?

La dépense globale nécessaire pour l'efficacité du plan de propreté en 2002, s'est élevée à :

309 900 € en personnel (1 993 500 F.)	
78 900 € en matériel (517 500 F.)	
Total : 382 800 €	(2 511 000 F.)

Le prix de la balayeuse urbaine atteint 120 000 €. Celui de la micro balayeuse pour les trottoirs et cours d'écoles est de 30 000 €

Ici et là

Parcours d'eau

Découvrez le cheminement de l'eau, le samedi 23 octobre. Rendez-vous à 10h devant l'Hôtel de ville de Viry-Chatillon pour un « parcours d'eau ».

Visite découverte des lieux d'eau sur le territoire intercommunal de Grigny et Viry-Chatillon : les lacs, l'aqueduc des eaux de la Vanne ; gros plan sur les lavoirs des deux villes (commentaires historiques par l'association l'Orme du Bout et l'archiviste de Viry-Chatillon), animations théâtralisées au lavoire de Grigny par la Compagnie Palabre, sur des textes de l'atelier d'écriture Meli-Memo.

Retour prévu à 12h, mairie de Viry-Chatillon.
Visite sur réservation au 01 69 12 62 19

Exposition sur le sommeil

Du jeudi 4 au jeudi 18 novembre au Centre culturel Sidney Bechet

« Que se passe-t-il lorsque nous dormons ? Comment fonctionne le sommeil ? Comment bien ou mieux dormir ? Faut-il et peut-on moins dormir ? Comment combattre l'insomnie ? »

Autant de questions qui nous passionnent.

La façon dont nous vivons ces heures, la quantité et, surtout la qualité de notre sommeil conditionnent très largement notre forme physique et notre équilibre psychique. C'est en comprenant mieux comment ils se déroulent que nous pourrions tirer le plus de profit de ces moments essentiels de notre vie. Ouverture tout public de 10h à 17h30. Entrée Libre.

Renseignements, service éducation, en mairie, tél. 01 69 02 53 53

Permanence impôts en mairie

Un agent des impôts se tient à la disposition des Grignois le 2^e jeudi de chaque mois, de 9h à 11h, pour renseigner et venir en aide à toute personne s'interrogeant sur sa feuille d'impôt.

La prochaine permanence est prévue exceptionnellement le jeudi 18 novembre.

Maison de quartier Marie Curie

L'affluence des grands jours

Les habitants ont bien répondu à l'invitation de l'équipe de la Maison municipale de quartier, place aux Herbes, ce samedi après-midi 9 octobre. Ils ont bénéficié d'une présentation des activités pour tous, et des renseignements utiles pour s'inscrire dans les ateliers.

Les habitués étaient présents, ils avaient amené des voisins, dans une salle particulièrement bien décorée par des œuvres de mosaïque, de peinture, des photos. Des gâteaux et boissons étaient partagés dans une ambiance des plus conviviales, ce qui permettait d'évoquer les projets futurs préparés par les animateurs avec les usagers. Enfants, jeunes et adultes s'entendaient parfaitement ; chacun trouvait l'activité correspondant à ses centres d'intérêts.

La Maison de quartier Marie-curie, place aux Herbes, est ouverte à tous. Elle propose notamment : Des ateliers pour adultes, en arts plastiques, cours d'Arabe, récup'art, alphabétisation, mosaïque pour tous, (2, rue du Buisson), avec Paul Brams. Les enfants de 6 à 12 ans sont accueillis au cours de séances de soutien scolaire quatre soirs par semaine.

Le jeudi de 14h à 15h, des cours de qi-gong sont proposés en partenariat avec l'association Epis (relaxation, gym douce chinoise). La Mini-laverie, au 12, quartier de la Peupleraie, est également un lieu de rencontre et d'échanges autour de multiples activités : code de la route, artisanat, cuisine, groupe piscine, sorties, débats à thèmes, gymnastique...

Le mercredi, salle de l'Erable, de 14h à 18h, ont lieu des cours de danse Cambodgienne, en partenariat avec l'association La Jeunesse. De même, l'Annexe située 1, square des Trois chemins, propose de l'accompagnement scolaire et des ateliers artistiques.

Prochainement, un espace jeux parents-enfants, ainsi qu'une ludothèque, seront mis en place. N'oublions pas les permanences encadrées par des professionnels, ouvertes à tous, pour répondre aux questions et apporter une aide dans les démarches adminis-



tratives, qui fonctionnent plusieurs jours par semaine.

Pour en savoir plus et vous inscrire, adressez-vous à :
La Maison de quartier Marie-curie, 13, 14 place aux Herbes, tél. 01 69 21 17 33.

L'Annexe, 1, square des trois chemins, tél. 01 69 45 38 97.
La Mini-laverie, 12, quartier de la Peupleraie, tél. 01 69 45 38 22.

La Maison de la mosaïque, atelier laboratoire Gino Severini.

Professeur et responsable Paul Brams.
Journées d'atelier le mercredi de 14h à 18h, et le jeudi de 18h à 21h.

Stages, initiation et perfectionnement plusieurs week-ends durant l'année scolaire.

Renseignements, inscription, cotisation : Les patios, 2, rue du Buisson, Grigny.
Tel. Atelier 01 69 21 76 99.
Paul Brams 01 69 45 54 78

Paul Brams parmi 200 mosaïstes internationaux

Notre artiste en mosaïque participe aux 5^e rencontres internationales de mosaïque, qui se déroulent à Chartres du 23 octobre au 21 novembre. 200 œuvres sont exposées dans la chapelle du lycée Fulbert, rue Saint Cheron. Nous lui souhaitons une bonne place au palmarès.

Fenêtres sur le monde à Pablo-Picasso

Pôle informatique c'est parti !

L'inauguration du pôle informatique de la Maison de quartier Pablo-Picasso a suscité un engouement tel, qu'une semaine après, les demandes d'inscriptions continuent à affluer.

La batterie d'ordinateurs, «fenêtres sur le monde», comme les décrivait un retraité, apporte une réponse à une soif de savoir, présente à tous les âges, chez les Grignois venus de l'ensemble des quartiers, à la présentation du site.

CYCLE DE CINÉMA

Autre fenêtre sur le monde, un cycle de cinéma commencera le 5 novembre, au rythme d'un film par mois. Pour faire de ces soirées cinéma un moment de rencontre et d'échanges, un buffet «aux couleurs» du film précèdera la projection. Le 1^{er} cycle débutera avec «Devdas», super produc-



tion de Bollywood, une histoire d'amour interprétée par des stars du cinéma indien, dans des décors somptueux, sorti en France en juillet 2002. Rendez-vous dès 19h le 5 novembre à la Maison de quartier-Centre Pablo-Picasso.

Entrée : 3€ pour les adultes, 2€ pour les 12/18 ans et gratuit pour les enfants accompagnés.
Retenez vos places, il n'y aura que 80 entrées.

LECTURES PARTAGÉES

Si vos étagères regorgent de livres, lus et relus, vous pouvez les apporter au Centre Pablo-Picasso, où ils seront mis à la disposition des habitants intéressés.

Jeux d'écriture, plumes libérées

Trouver ou retrouver le plaisir d'écrire. Des Grignois ont tenté l'aventure, samedi 9 octobre, la matinée à la bibliothèque municipale et, l'après-midi, à la Maison de quartier Pablo-Picasso. Atelier remarquablement animé par l'écrivain Pierre Frenkiel.



"Tout ce que je fais, surtout quand j'écris, ressemble à un jeu de colin-maillard : celui qui écrit, toujours à la main, même quand il se sert de machines, tend la main comme un aveugle pour chercher à toucher celui ou celle qu'il pourrait remercier pour le don d'une langue, pour les mots mêmes dans lesquels il se dit prêt à rendre grâce.» Dixit, Jacques Derrida, l'immense philosophe décédé dans la nuit de samedi 9 octobre 2004 à l'âge de 74 ans.

Sans le savoir, l'atelier d'écriture proposé par l'association Méli-Mémo et la bibliothèque Victor-Hugo, résonne comme un écho aux paroles du philosophe disparu. Pierre Frenkiel ouvre la séance par ces mots : «Le plaisir d'écrire permet de devenir auteur de sa propre vie, autant que de ses textes et de ses idées. La liberté acquise en jouant avec d'autres, rend plus autonome et plus créateur... Nous n'allons pas faire de la littérature, mais organiser une rencontre autour de l'écriture. L'idée de notre association

CICLOP c'est l'interculturel, c'est de faire écrire joyeusement un groupe par le biais de jeux d'écritures...»

Les règles du jeu

L'objectif recherché est de présenter aux participants plusieurs jeux d'écriture. Des jeux relationnels sans contrainte. L'animateur fixe cinq règles : la lecture facultative de son écrit ; la possibilité de changer ou inventer des mots, tout est permis. La durée d'écriture est décidée par le groupe ; les points de départ du récit de chacun viennent du groupe. Enfin, l'animateur participe lui-même à l'écriture et lit son texte, s'il le désire.

Adresses utiles

Pour ceux, particuliers, enseignants, animateurs, intéressés par le livre de Pierre Frenkiel, «68 jeux d'écritures - mais oui, quelques autres aussi-pour faire advenir le plaisir d'écrire» s'adresser à :

CICLOP
77, rue des plantes - 74014 Paris
Tél. 01 45 41 23 42

Culture

Exposition

L'âme caribéenne Carte blanche à Christophe Mert

L'ARTISTE plasticien de l'âme caribéenne, Christophe Mert, exposera du samedi 23 au vendredi 29 octobre, au Centre culturel Sidney-Bechet, Né en Martinique en 1974, Christophe Mert est un jeune peintre. Enfant, il se passionne pour le dessin, au contact de bandes dessinées qu'il s'amuse à reproduire, s'attachant à évoluer vers un travail de plus en plus réaliste.

L'oeuvre de Christophe Mert, s'articule autour des thèmes mettant en scène la tradition antillaise, les enfants, le nu Féminin, dont il essaie d'extraire la sensualité et la nature qui guide alors profondément sa recherche.

Il réalise aussi des affiches publicitaires et des actions de sensibilisation sur les fléaux de la drogue, du sida et autres maux de la vie moderne.

«Réalisme» est le maître mot de la production de Christophe, qui, se plie avec humilité aux thèmes traditionnels enrichit sa palette de jour en jour laisse entrevoir une personnalité extrêmement prometteuse.

Horaires, renseignements au
01 69 02 45 82/01 69 43 20 09

Calligraphie chinoise

L'ASSOCIATION pour le Développement des Arts Plastiques à Grigny (ADAPG), organise un stage de calligraphie chinoise de 3 jours, du mardi 2 au mercredi 4 novembre, de 9h à 14h. Ce stage, animé par Alice, se déroulera à l'atelier municipal des arts plastiques, à la Ferme neuve, chemin du Plessis. Une participation financière de 30€ et du matériel personnel sont nécessaires pour suivre ces trois jours.
Pour en savoir plus, 01 69 02 67 48.

A la rencontre des mille et une cultures à Grigny2

UNE grande manifestation interculturelle et inter-générationnelle, est en préparation sur le quartier de Grigny2, à l'initiative du Service municipal de la jeunesse. Le but est de favoriser les échanges entre les personnes de différentes cultures et générations, dans une ambiance conviviale.

Cette rencontre aura lieu le dimanche 21 novembre de 14h à 19h, au Centre culturel Sidney-Bechet. Au programme : une exposition d'objets issus de diverses cultures (française, africaine, asiatique...) et des dégustations de spécialités culinaires de différents pays.

La journée se terminera par un concert traditionnel de chants et danses, et un défilé de mode. Les jeunes artistes du Service Jeunesse présenteront des chants et de la danse Hip-hop.

Durant plusieurs semaines, les jeunes du service jeunesse de l'accueil Vlamink et ceux de la Maison de quartier Pablo-Picasso, prépareront cet événement. Les bonnes volontés sont les bienvenues, pour aider à la préparation des repas, de l'exposition, participer au défilé et partager les savoirs.

Contacter les animateurs de l'Accueil Vlamink 12-15 ans, au
01 69 06 76 76, ou au 06 26 97 45 06

Du côté des associations

9^e Prix Coca-Cola

Quatre associations récompensées

Les associations Anima, Ecole Cocâtre, Mosaïqu'arts et Dialogue InterCulturelle et Réflexion (D.I.C.R.), ont remporté le 9^e prix des projets associatifs du site Grignois Coca-Cola Entreprise. La remise des prix s'est déroulée le vendredi 15 octobre en présence du Maire et des employés de l'usine.

Les responsables associatifs venus chercher leur prix, un chèque de 3 812 euros pour chacun, avaient le sourire, vendredi 15 octobre, dans le salon d'accueil de Coca-Cola. Entourés du personnel de l'usine, de la presse et du Maire de Grigny, Claude Vazquez, ils ont tour à tour présenté leur projet. En préambule, le directeur du site, Alain Mousnier, a fait le bilan des projets 2003, tous réalisés. «*Si la cuvée 2003 a été très bonne, celle de 2004, avec 38 dossiers présentés, dénote une ville pleine de vie et de créativité*». Claude Vazquez, tout en notant l'importance du tissu associatif dans la vie de la cité, a tenu à remercier tous les acteurs de l'usine, qui œuvrent pour la neuvième année à la réussite du prix, et qui ont «*créé une tradition dans notre commune*».

Les projets primés

Dans la catégorie Musique et culture, l'association Anima proposera une pièce de théâtre mettant

en scène près de 80 ans de l'histoire de Grigny. Le spectacle est prévu le 11 février 2005. L'Ecole Cocâtre, dans la catégorie Sport, partira avec une cinquantaine d'enfants et de jeunes de Grigny en Bretagne, à l'occasion d'un séjour sportif.

Le projet de réalisation d'une mosaïque géante de 15 mètres de long, réalisé par Mosaïqu'Arts, a séduit le jury.

Dans la catégorie Solidarité, l'association D.I.C.R. permettra à 40 enfants et jeunes de bénéficier d'un encadrement particulièrement adapté au soutien scolaire.

Un jury sous pression

Avec 38 projets proposés par les responsables associatifs, un chiffre jamais atteint depuis le lancement du prix en 1996, le jury, composé de trois salariés de l'usine, n'a jamais eu si peu le droit à l'erreur. Leur professionnalisme et leur sens des responsabilités ont marqué le prix 2004.



Des prix qui reflètent une ville créative.

Estelle, technicienne méthode, Gilles, technicien qualité environnement et Franck, chef d'équipe, se rappellent avec émotion les quinze à vingt heures de travail passées à éplucher l'ensemble des 38 dossiers. «*Nous avons réparti les dossiers en quatre catégories. Puis nous avons évalué chaque dossier individuellement en notant les points forts, les points faibles et en attribuant une note pour chacun des quatre critères du concours. Après cette première étape, nous avons débattu collectivement des trois à quatre dossiers qui se dégageaient par catégorie, et surtout du dossier que nous allions priori-*

tairement défendre lors de la prise de décision. Le choix final s'est déroulé avec les membres du jury externe».

Ce travail exceptionnel, loin de leur quotidien, a suscité chez eux une autre façon de percevoir leur environnement. «*Nous avons découvert un univers passionnant. Les associations locales, donc les Grignois, ont la volonté de réussir des actions positives au service des autres. A Grigny, les gens se battent, s'impliquent fortement pour faire avancer les choses... La réalité que nous avons perçue en tant que jury est à mille lieux de ce que l'on nous montre à la télé*».

Confédération syndicale des familles

Dynamisme pour tous

Agir avec les familles pour une société plus juste et plus humaine, telle est la devise de la Confédération syndicale des familles (CSF) depuis 1946.

L'antenne grignoise ne dément pas ces principes.

La CSF est une confédération nationale d'associations, syndiquées autour d'idées communes pour faire bouger les choses ensemble. Elle existe à Grigny depuis une vingtaine d'années.

Remise à niveau

Au premier étage de la Maison des associations, en ce samedi matin d'octobre, les discussions vont bon train. Dans une des salles qui accueille la Confédéra-

tion syndicale des familles, une tablée conviviale s'organise pour les cours de la matinée. Les nouveaux se présentent, les anciens discutent du Grigny-Infos, les petits groupes se forment. Il s'agit de séances de remise à niveau en français, maths ou informatique pour les adultes. Les cours sont conçus sur mesure : les encadrants cernent les difficultés ou les besoins de chacun et adaptent les leçons. Formation sur programme informatique pour enrichir un c.v., préparation à un concours, amélioration du maniement de la langue française, quelques exemples du soutien proposé par la CSF pour avancer dans un projet.

Aide aux devoirs

Le samedi après-midi, les primaires, collégiens et lycéens viennent revoir des notions ou en acquérir, trouver une aide aux devoirs auprès des intervenants.

Défense des droits

D'autres permanences reçoivent les habitants pour les questions relatives à la défense de la famille : consommation, crédit, éducation, santé, logement. Une équipe vous informe de vos droits et vous guide dans vos démarches, fidèle aux valeurs d'écoute, de solidarité, d'efficacité et de compétence de la CSF.

Information

La CSF propose un bulletin d'information trimestriel. Il aborde aussi bien l'équilibre alimentaire, que le prix des calculatrices pour collégiens, rappelle les dates d'inscriptions pour l'école ou les gestes en cas de fièvre d'un jeune enfant. Un vrai concentré de sujets d'actualité comme l'obésité, ou saisonnier comme le coût de la rentrée des classes et les aides possibles. Un résumé clair et précis d'informations utiles à tous.

CONFÉDÉRATION SYNDICALE DES FAMILLES

Maison des associations 1B, rue du Minotaure, 1^{er} étage.

Téléphone : 01 69 44 41 31

Permanences : lundi et jeudi de 9h à 12h, mardi et vendredi de 14h à 17h.



Dernière étape et finale du parcours découverte

Les jeunes de 8 à 17 ans qui ont participé à la 3^e édition du parcours découverte de Grigny, avec l'association Karib'k entourée de membres de l'Orme du Bout et de la Mission d'histoire locale, ont clôturé leur périple historique à travers la ville, le 3 octobre à la Ferme neuve. Ils se retrouvaient pour la 3^e fois, après s'être affrontés pacifiquement les 19 et 26 septembre, en apprenant l'histoire de leur ville

et en se repérant sur un plan pour retrouver un lieu évoqué par une énigme.

En plus de la richesse accumulée sous leurs connaissances, les vainqueurs ont été récompensés par des lots d'une valeur allant de 50 à 105 euros. Une initiative qui d'année en année montre la soif de connaissance des jeunes grignois.

Les vainqueurs de cette 3^e édition recevaient leurs prix lors de la fête



Les lauréats le 16 octobre à la Ferme Neuve.

«*Mon village en ville*». Ce sont ceux de l'équipe «*La Dream Team*», dont le capitaine était Mikaël Beloni avec ses équipiers : Raphaël Pereira, Axel Gelas, Benny N Kiasaia, Grégory Chenais, Fatoumata Syalla et Maéva Beloni. La 2^e place revient à l'équipe «*Les Blakos*», avec le capitaine Nelson Malonga, entouré de : Jérémy Zéphire, Jonathan Digonal, Rodolph Caucase, Elade Aboudou, Ludovic Zéphir et Kevin Beloni.

Sports

L'USG PRÉPARE LE TÉLÉTHON

Le prochain Téléthon aura lieu les 3 et 4 décembre 2004 à Grigny.

Au programme : un tournoi de volley-ball en nocturne, organisé le vendredi 3 décembre à partir de 19h30, dans la Salle des sports Jean-Louis-Henry et le gymnase du labyrinthe ; le lendemain samedi 4 décembre, se déroulera le traditionnel et néanmoins remarquable Gala de danse, à 20h, dans le Centre culturel Sidney-Bechet.

Vous souhaitez aider les organisateurs, téléphonez au 01 69 45 23 31

Judo club de Grigny



Tracy et Céline sélectionnées pour les championnats de l'Essonne.

Le Judo club de Grigny s'est distingué par de bons résultats lors de sa participation aux épreuves de sélection du secteur Est, pour les championnats de l'Essonne qui auront lieu le 20 novembre prochain à Brétigny. Ces épreuves se déroulaient le samedi 9 octobre au dojo de Brétigny. Sur trois jeunes présentés, deux se retrouvaient sur le podium.

Tracy Ory obtient la 3^e place en catégorie cadettes, moins de 48 kg, ainsi que Céline Grégoire, dans la catégorie moins de 52 kg. Elles sont sélectionnées pour le championnat de l'Essonne cadettes.

Tanguy Bernal est non classé en catégorie cadets ; il représentait le club à la coupe du jeune arbitre, qui avait lieu à Morsang les 16 et 17 octobre.

Pour rejoindre le club, renseignements auprès de Jean-Luc Bernal au 06 78 98 77 44

Concert baroque

Hommage à Marc-Antoine Charpentier

Le Conservatoire Municipal propose un plongeon dans la musique du dix-septième siècle, dimanche 7 novembre en l'église Notre-Dame de toute joie, à Grigny2. Au programme, le fameux Te Deum de Marc-Antoine Charpentier, mais aussi Mozart et Bach.

Le concert gratuit donné dimanche 7 novembre à 17h est à écouter absolument. Le programme vaut déjà pour la qualité des œuvres interprétées : la première partie du Salve Regina de Marc-Antoine Charpentier, le Te Deum de Wolfgang Amadeus Mozart, le second mouvement du double concerto de Jean-Sébastien Bach et pour finir le Te Deum de Marc-Antoine Charpentier.

Mais c'est à travers les interprètes que ce concert du dimanche vaut le déplacement : autour du chef d'orchestre à la passion communicative, Arturo Rivero, et du professeur d'orchestre, Jean-Luc Borsarello, également premier violon, sont réunis l'orchestre intercommunal de Draveil-Montgeron, la chorale intercommunale de Grigny-Fleury, les chorales des écoles de musique de Morsang et Montgeron, mais également le chœur Cantemus de Courcouronnes et l'ensemble vocal de Villejuif. Côté soliste, nous aurons le plaisir d'entendre Anne Auzou et Catherine Verdier, sopranos, Sébastien Amadieu, haute-contre, Jean-François Chiama, ténor, et Daniel Petrovitch, baryton.

Le programme qui sera interprété ce dimanche a déjà été joué dans plusieurs lieux, comme à la cathédrale d'Evry au printemps dernier. La veille, il sera donné dans la ville de Fleury-Mérogis à 20h30, salle André Malraux. Les personnes ne pouvant se déplacer le dimanche pourront assister à ce concert du samedi soir. L'entrée modique ne

devrait pas refroidir les ardeurs mélomanes.

Pourquoi cet hommage ?

Pour les perspicaces, qui souhaitent comprendre pourquoi Marc-Antoine Charpentier est à l'honneur, sachez que la France commémore le tricentenaire de sa mort. Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) demeure l'un des compositeurs majeurs du XVII^e siècle français. Malgré une production qui dépasse celle de tous les autres compositeurs de son temps, cet esprit novateur tomba rapidement dans l'oubli après sa mort. Ses manuscrits autographes, reliés en vingt-huit gros volumes, furent vendus en 1726 par son neveu à la Bibliothèque royale. Ils sont toujours conservés au département de la Musique.



Parmi ces pages se trouvent plusieurs Te Deum. Comme la plupart des compositeurs de son époque, Charpentier mit plusieurs fois en musique ce texte, pièce de réjouissances exécutée lors des grandes cérémonies sous l'Ancien Régime. Le Te Deum H 146 fait intervenir huit solistes, un chœur et un orchestre avec trompettes et timbales. Composé au début des années 1690 pour l'église Saint-



Louis des Jésuites, au sein de laquelle Charpentier était maître de musique, c'est son œuvre la plus célèbre en raison de la popularité de son prélude, choisi comme indicatif des retransmissions télévisées en Eurovision, au milieu des années 1950.

Après sa mort, Charpentier est quasiment ignoré. Les raisons d'un tel silence semblent venir tout autant de l'homme, dont l'existence modeste se déroula en marge de la puissante cour, que de son œuvre. En effet, le musicien ne suit pas toujours les canons de l'esthétique française de l'époque.

Trois siècles plus tard, Charpentier semble prendre une revanche. Il est actuellement le compositeur français de l'époque baroque le plus présent au disque et au concert. Il intéresse les professionnels et les amateurs.

Depuis les années 1950, son œuvre monumentale a été enregistrée pour plus de la moitié. Cette diffusion exceptionnelle, a permis de reconsidérer sa place dans le paysage musical occidental. Pourtant, malgré d'importantes études, l'homme garde toujours son mystère.

Pour en savoir plus :

<http://www.charpentier.culture.fr/> Marc-Antoine Charpentier est présenté dans son temps, à travers des extraits sonores, une riche iconographie et des manuscrits.

Agenda

Arts plastiques

DU SAMEDI 23 OCTOBRE AU VENDREDI 29 OCTOBRE, au Centre culturel Sidney-Bechet, carte blanche à Christophe Mert, artiste plasticien de l'âme caribéenne. Renseignements au 01 69 02 45 82 ou au 01 69 43 20 09

Parcours d'eau

Découvrez le cheminement de l'eau, **LE SAMEDI 23 OCTOBRE. RENDEZ-VOUS À 10H** devant l'Hôtel de ville de Viry-Chatillon pour un «parcours d'eau». Voir p.5

Retour prévu à 12h, mairie de Viry-chatillon. Visite sur réservation au 01-69-12-62-19

Exposition sur le sommeil

DU JEUDI 4 AU JEUDI 18 NOVEMBRE AU CENTRE CULTUREL SIDNEY BECHET : Ouverture tout public de 10h à 17h30. Entrée Libre.

Renseignements, service éducation, en mairie. Tél. 01 69 02 53 53

Conseils de voisinage

Les prochaines réunions des conseils de voisinage se déroulent aux dates suivantes :

VENDREDI 5 NOVEMBRE À 18H30, LES TUILERIES.

LUNDI 8 NOVEMBRE À 18H30, VLAMINCK, SABLONS, RODIN, RENOIR. JEUDI 18 NOVEMBRE À 18H30, VILLAGE-AIGLONS.

Renseignements au 01 69 02 45 72

Rendez-vous de la bibliothèque

Lecture à haute voix

SAMEDI 6 NOVEMBRE À 14H30, À LA BIBLIOTHÈQUE.

Avec Jeanne Vitez.

Conte pour les enfants de 3 à 6 ans, avec Nelly Rameau

MERCREDI 3 NOVEMBRE À 10H30 À LA BIBLIOTHÈQUE.

Conte pour les enfants de 6 à 12 ans : avec A.Fortuné Khoumba Kaf

MERCREDI 10 NOVEMBRE À 10H BIBLIOTHÈQUE PABLO-PICASSO ET À 15 H À LA BIBLIOTHÈQUE VICTOR HUGO, PLACE DE LA CARPE. Renseignements : 01 69 45 45 15

Musique et danse traditionnelles

Le Centre de musiques et danses traditionnelles de la Mjc de Ris-Orangis propose des concerts le mardi soir à partir de 20h. Le Centre offre aux lecteurs de Grigny-info cinq invitations par concert. Téléphoner au 01 69 43 95 92.

MARDI 9 NOVEMBRE, Soïg Siberil, guitare, affirme haut et fort les valeurs de la musique bretonne.

MARDI 16 NOVEMBRE, Yomguih et Denis Cuniot proposent une lecture radicale de la musique klezmer. Entrée : 8€ .Cmt/Mjc 10, place Jacques Brel, Ris-Orangis.

Tél. 01 69 02 13 20 www.musiquedumonde.org

Commémoration de l'armistice du 11 novembre 1918

La 86^e commémoration de l'Armistice du 11 novembre 1918, se déroulera le jeudi 11 novembre 2004, à l'appel de la Municipalité et de l'Union locale des associations de combattants (ULAC). Rassemblement en soirée sur le parking de la poste, dépôts de gerbes à la stèle place Henry-barbusse et au monument aux morts.

Renseignements au 01 69 02 53 53

La Farandole fête ses 20 ans

LE 18 NOVEMBRE, DE 14H À 17H, les familles sont invitées à venir fêter le 20^e anniversaire de l'accueil Farandole, au 8, place aux Herbes. Renseignements au 01 69 21 08 38

Première nuit interceltique

3 heures de concert exceptionnel

Cécile Corbel, Jim Rowlands, The Green Socks & The Branwen Set sont les têtes d'affiche de la première nuit interceltique de Grigny, samedi 30 octobre à partir de 20h, au Centre culturel Sidney-Bechet.

Cécile Corbel, harpe celtique et chants du monde

Vous embarquerez pour une balade à travers les pays celtes : Bretagne Irlande, Ecosse... ponctuée d'escalades plus méditerranéennes, en Espagne, Turquie ou Israël...

Si au cours de ce voyage se glisse d'aventure une berceuse cajun ou un air plus "jazzy", c'est que la harpe celtique se prête à toutes sortes de métissages. Mêlant chansons et danses traditionnelles à d'autres influences, cette jeune harpiste originaire de Bretagne et résidant à Paris, vous entraîne dans son sillage...

«La harpe pour Cécile Corbel, c'est



d'abord une rencontre presque au hasard, il y a quelques années avec un instrument étrange, qu'il a fallu apprivoiser; lentement, comme un animal mystérieux, une licorne peut être, ou un esprit un peu malin. D'ailleurs, lorsque j'ai dû choisir la sculpture qui ornerait ma première harpe, j'ai décidé d'y faire figurer la tête d'un diable. Certains musiciens de blues donnaient, dit-on, leur âme au diable en échange d'un talent immense. Moi, à la manière d'un ange gardien, j'ai un petit diable personnel qui hante ma harpe !!! Mais attention, si la harpe est une amie fidèle, elle est aussi capricieuse et demande pas mal de cajoleries. On n'a jamais fini de la découvrir et de la faire "chanter" de mieux en mieux...»

Jim Rowlands, musique et danse galloise

Sa musique évoque « l'espoir », elle vous entraînera dans les régions abruptes et douces du « Pays de Galles ».

Jim Rowlands, une guitare, une harpe, véritable ambassadeur de la musique galloise en France, traverse notre environnement musical en le parsemant de ses notes claires, aux consonances gutturales de sa langue

galloise et anglaise, tout en distillant son grand humour en français. Depuis son arrivée en France en 1993, il a notamment partagé la scène avec Tri Yann, EV. Il a participé avec succès à la Nuit Celtique au Stade de France ou encore au Festival Interceltique de Lorient...

Jim Rowlands est doté d'une sacrée personnalité et d'un parcours fourni : guitariste et songwriter, il a les faveurs de la BBC Galloise. Il est le guide d'un documentaire de 52 minutes de TV Breizh "Terres de Musique" sur le Pays de Galles, et il a participé à l'album « Paroles de Détenus » avec la famille Bohringer et Brigitte Fossey.

The Green Socks & the Branwen Set, musique et danse irlandaise

Les musiciens du groupe « The Green Socks » et les danseurs du groupe The Branwen Set, vous présenteront la danse irlandaise sous toutes ses formes : du set dancing (quadrilles) au step dancing (solo) en passant par les ceilis dances (danses de bals) et les battering (claquettes).

Pour en savoir plus : Centre culturel Sidney-Bechet, 01 69 43 20 09

Allocations de fin d'année

Pour les familles en difficulté

AFIN que personne ne soit oublié à Noël ou lors des fêtes de fin d'année, le Conseil Général et la Municipalité de Grigny attribuent diverses aides aux familles démunies.

Les aides du Conseil Général :

Allocation EDF-combustible, le Noël des enfants de chômeurs et une allocation de Noël aux personnes âgées titulaires de l'allocation supplémentaire.

Les aides municipales :

Distribution d'un colis de Noël pour le réveillon avec animation, allocation aux personnes âgées titulaires de l'allocation supplémentaire ou équivalente, mandat aux jeunes chômeurs de moins de 20 ans inscrits à l'ANPE.

Où s'inscrire :

Toutes ces aides sont soumises à

un plafond de ressources. Les personnes qui désirent s'inscrire devront se présenter à la mairie au Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.) les lundis, mardis et jeudis de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30, munis des justificatifs de ressources (3 derniers bulletins de salaire, Assedics, allocations familiales, l'avis d'imposition, pensions...) et leur livret de famille ; d'un certificat de scolarité pour les enfants de plus de 16 ans, ainsi que du justificatif de domicile, de la dernière quittance EDF et d'un relevé d'indetité bancaire (pour les personnes âgées).

Inscriptions : du lundi 25 octobre au 13 novembre 2004 dernier délai.

Renseignements au 01.69.02.53.53

MENUS DU 25 AU 29 OCTOBRE 2004

Lundi 25 octobre : Blanc de poireaux vinaigrette, escalope à la provençale, potatoes, carré de l'est, clémentines - **Mardi 26** : Salade verte, steak haché, gratin de courgettes, fromage blanc, madeleine, **Mercredi 27** : Salade vénitienne, rôti de veau, printanière de légumes, vache qui rit, cocktail de fruits - **Jeudi 28** : Betterave rouge, merguez, légumes et semoule de couscous, saint nectaire, kiwi - **Vendredi 29** : Concombre/maïs, paëlla au poisson, cantal, chocolat liégeois.